



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

INELS®
RF Control



RF KEY



- CZ
- SK
- EN
- PL
- HU
- RO
- RU

Klíčenka
Kľúčienka
Key-chain
Pilot
Hordozható RF kulcs
Cheie portabilaRF
Брелок ДУ

433,435



RFWB-20/G
RFWB-40/G

- CZ
- SK
- EN
- PL
- HU
- RO
- RU

Bezdrátový vypínač
Bezdrôtový vypínač
Wireless switch
Włącznik bezprzewodowy
RF Fali kapcsoló
Comutator wireless
Беспроводной выключатель



RFSG-1M

- CZ
- SK
- EN
- PL
- HU
- RO
- RU

Vysílací modul
Vysielací modul
Transmitting module
Modul do wejść
Bemeneti modul
Input module
Передающий модуль



RFIM-20B
RFIM-40B

- CZ
- SK
- EN
- PL
- HU
- RO
- RU

Univerzální vysílací modul
Univerzálny vysielací modul
Universal transmitting module
Univerzalny modul do wejść
Univerzális bemeneti modul
Universal input module
Универсальный передающий модуль

417,5174

Varování!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, přípojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístrojů, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu propustnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím propustnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti zdroje vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládní přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládní rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládní znemožněno.

Varovanie!

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbajte na správnom umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť rádiofrekvenčného signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výtahy, kladkostroje a pod. - radiofrekvenčný prenos môže byť tieneny prekážkou, rušený, batéria vysílača môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Warning!

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Ważne!

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doręczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważycie jakies uszkodzenie, deformację, nie funkcjonalność lub brakującą część, produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymać przepisy, normy, dyrektywy i ustalenia fachowe dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykaj się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepustowość sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu wewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielni i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepustowości sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródła zakłóceń duzych częstotliwości. System radiowy nie zalecamy stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowej transmisji może być zaizolowany od rekonstrukcji, zmian w budynku, baterii nadajnika (wyładowanie) itd. czym może być sterowanie zdalnie uniemożliwione.

Figyelmeztetés!

A tájékoztató útmutatót ad az eszközök üzembelyezéséről és beállításáról lehetőségeiről. A felszerelést és az üzembelyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak felszerelésnél állapotban szereljen és stabil kötésekkel csináljon a vezetékeken. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencia történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatóak, nem alkalmazhatóak kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Avertizare!

Descrierea va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive. - daca dispozitivul se deformeaza se strica sau este lovită nu trebuie montată ci dusa înapoi la locul de unde sa cumparat. După trecerea duratei de viață a dispozitivului trebuie aruncate în locuri speciale pt protecția mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleaza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculoasă. Trimiterea semnalului de comanda se face prin radio frecventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor în locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintelor, spatiiilor, nu se folosesc pe exterior sau în spatii umede. Nu se pot folosi în cutii de comanda metalice sau care au usi metalice pt ca pot perturba frecventa radio. Datorită modalității de transmitere a semnalului RF, vă sfătuim să observați localizarea corectă a componentelor RF într-o clădire unde are loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montării în interior, componentele sistemului neputând fi instalate în zone exterioare sau cu umiditate ridicată. Deasemenea instalarea nu trebuie făcută în cutii metalice sau din material plastic cu ușă metalică. În astfel de cazuri transmiterea cu frecvență ridicată. Sistemul RF nu este recomandat pentru scripete. În stfel de cazuri frecventa radio poate fi obstructionată sau interferată de obstacole metalice, ducând la golirea bateriei telecomenzii și astfel la imposibilitatea utilizării ei.

Внимание!

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используйте вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

Prostup radiofrekvencných signálů různými materiály / Prechod rádio frekvencných signálů různými materiály / Transmission of radiofrequency signals in various materials / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofrecventa / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %

Charakteristika / Charakteristika / Characteristics / Charakterystyka / Jellemzők / Caratteristiche / Характеристика

CZ
Oasis & Touch compatible využívá bezdrátovou komunikaci mezi vysílači (nástenným ovladačem, klíčenkou, detektory pohybu, otevření dveří apod.) a přijímači pro ovládání spotřebičů, světel, elektrických zařízení, garážových brán a rolet.
Díky němu můžete spínat různá zařízení v závislosti na čase rozbehu nebo návratu. Umožní Vám ovládat a nastavovat různé světelné scény, simulace východu nebo západu slunce, ovládat žaluzie, rolety či markýzy. Se systémem RF Control můžete za pomoci detektorů vědet o pohybu osob nebo o případném požáru ve Vašem domě.

Je ideální pro instalace do stávajících budov, novostavby i pro rekonstrukce, bez jakéhokoliv sekání do zdi. Přijímače (aktory) se mohou instalovat přímo do vhodné instalační krabice nebo do krytú osvětlení.
- Systém RF Control pracuje na vysílací frekvenci 868 MHz - Všechny vysílače jsou kompatibilní a lze je kombinovat s předchozí verzí systému RF Control.
Upozornění: Aktory bez označení OASIS & Touch Compatible nejsou kompatibilní s jednotkami RF Touch a RF Pilot.

Provedení vysílači:

RF KEY
Klíčenka
■ RF KEY (4 kanály)
- díky malým rozměrům je spektrum jejího využití velmi široké, můžete ji mít stále u sebe např. jako přívěšek na klíčkách ...
- provedení: bílá, černá.

Bezdrátový vypínač
■ RFWB-20/G (2 kanály)
■ RFWB-40/G (4 kanály)
- ploché provedení je předurčuje pro snadnou a rychlou instalaci na jakýkoliv povrch (sklo, dřevo, zed...)
- v designu LOGUS[®].

Univerzální vysílací modul
■ RFIM-20B: převádá 2 bezpotenciálové vstupy
■ RFIM-40B: převádá 4 bezpotenciálové vstupy
- praktické využití pod stávající tlačítko nebo vypínač.
- v provedení do instalační krabice (např. KU-68).

Vysílací modul
■ RFSG-1M
- slouží k bezdrátovému přenosu povelu od zařízení / technologie
- při připojení napětí na svorky S-S vysílá v 10-ti minutových intervalech signál „sepnout“, při odpojení napětí vysílá signál „vypnout“.
- modul lze kombinovat se spínacími přijímači RFS-A-61B, RFS-A-62B, RFS-A-61M, RFS-A-66M.

SK
Oasis & Touch compatible využívá bezdrátovou komunikaci mezi vysílači (nástenným ovladačem, klíčenkou, detektory pohybu, otváranie dverí apod.) a prijímači pre ovládanie spotrebičov, svetiel, elektrických zariadení, garážových brán a roliet.

Vďaka nemu môžete spínať rôzne zariadenia v závislosti na čase rozbehu alebo návratu. Umožní Vám ovládať a nastavovať rôzne svetelné scény, simulácie východu alebo západu slnka, ovládať žalúzie, rolety či markízy. So systémom RF Control môžete za pomoci detektorov vedieť o pohybe osôb alebo o prípadnom požiari vo Vašom dome.

Je ideálny pre inštalácie do existujúcich budov, novostavby i pre rekonštrukcie, bez akéhokolvek búrania do steny. Prijímače (aktory) sa môžu inštalovať priamo do vhodnej inštaláčnej krabice alebo do krytú osvetlenia.
- Systém RF Control pracuje na vysielacej frekvencii 868 MHz - Všetky vysieláče sú kompatibilné a možno ich kombinovať s predchádzajúcou verziou systému RF Control.
Upozornenie: Aktory bez označenia OASIS & Touch Compatible nie sú kompatibilné s jednotkami RF Touch a RF Pilot.

Prevedenie vysílačov:

RF KEY
Klíčenka
■ RF KEY (4 kanály)
- vďaka malým rozmerom je spektrum jej využitia veľmi široké, môžete ju mať stále u seba napr. ako prívěsok na klúčoch ...
- provedenie: biela, černa.

Bezdrátový vypínač
■ RFWB-20/G (2 kanály)
■ RFWB-40/G (4 kanály)
- ploché provedenie ho predurčuje pre ľahkú a rýchlu inštaláciu na akýkoľvek povrch (sklo, drevo, stena...)
- v designe LOGUS[®].

Univerzálny vysílací modul
■ RFIM-20B: prevádza 2 bezpotenciálové vstupy
■ RFIM-40B: prevádza 4 bezpotenciálové vstupy
- praktické využitie pod existujúce tlačítko alebo vypínač.
- v provedení do inštaláčnej krabice (napr. KU-68).

Vysílací modul
■ RFSG-1M
- slúži k bezdrátovému prenosu povelu od zariadenia / technologie.
- pri pripojení napätia na svorky S-S vysielá v 10-tich minútových intervaloch signál „zopnúť“, pri odpojení napätia vysielá signál „vypnúť“.
- modul možno kombinovať so spínacími prijímačmi RFS-A-61B, RFS-A-62B, RFS-A-61M, RFS-A-66M.

EN
The Oasis & Touch compatible uses wireless communication between transmitters (wall-mounted controller, keyring, motion detectors, door openers, etc.) and receivers to control home appliances, lighting, electrical equipment, garage gates and roll-up shutters.

It enables you to switch various devices on and off depending on the time of start or your return. It allows controlling and setting various lighting scenes, sunrise or sunset simulations, as well as controlling roll-up shutters, screens and canopies. Using sensors, the RF Control system warns you of any motion of persons or fire in your home.

It is ideal for installation into existing buildings, new constructions as well as refurbished houses, without any need to chisel into the wall. Receivers (actuators) may be installed directly into a suitable mounting box or lighting covers.
- The RF Control system operates at 868 MHz.
- All transmitters are compatible with each other and can be combined with the previous version of the RF Control system.
Warning: Actuators without the OASIS & Touch Compatible designation are not compatible with RF Touch or RF Pilot units.
Transmitter designs:

RF KEY
Keyring
■ RF KEY (4 channels)
- has a wide variety of uses thanks to its small size, can be always worn as a keyring...
- colours: white, black.

Wireless switch
■ RFWB-20/G (2 channels)
■ RFWB-40/G (4 channels)
- the flat design makes it ideal for easy and quick installation on any surface (glass, wood, wall...)
- LOGUS[®] design.

Universal transmitter volume
■ RFIM-20B: converts 2 potential-free inputs
■ RFIM-40B: converts 4 potential-free outputs
- practical placement under an existing button or switch.
- mounting box design (such as KU-68).

Transmitter module
■ RFSG-1M
- serves for wireless transmission of a command from a device / technology
- when voltage is connected to S-S terminals, it transmits the "on" signal in 10-minute intervals; when voltage is disconnected, it transmits the "off" signal.
- the module can be combined with the following switch receivers: RFS-A-61B, RFS-A-62B, RFS-A-61M, RFS-A-66M.

PL
Oasis & Touch compatible wykorzystuje bezprzewodową komunikację pomiędzy nadajnikami (beprzewodowy łącznik, pilot-brelok, detektor ruchu, otwarcia drzwi itd.) i odbiornikami do sterowania urządzeniami, oświetleniem, urządzeniami elektrycznymi, bramami i roletami.

Pozwala na łączenie sterowania różnorodnych urządzeń w tym samym czasie. Umożliwia ustawienie różnych scen świetlnych, symulacji wschodu i zachodu słońca, sterowania roletami, żaluzjami czy markizami. Dzięki różnorodnym detektorom system RF Control wie zarówno o ruchu osób, jak i pożarze.

Idealnie nadaje się tam, gdzie wymagana jest instalacja bez potrzeby kucia ścian (wykończone mieszkania, domy). Odbiorniki (aktory) mogą być instalowane bezpośrednio do puszek lub pod obudowy oświetlenia.
- System RF Control pracuje na częstotliwości 868 MHz.
- Wszystkie nadajniki są kompatybilne i można je wzajemnie łączyć z poprzednią wersją RF Control.
Uwaga: Aktory bez oznaczenia: OASIS & Touch Compatible nie są kompatybilne z jednostkami RF Touch i RF Pilot.
Wykonanie nadajników:

Pilot - brelok
■ RF KEY (4 kanały)
- Małe wymiary pozwalają na komfortowe użytkowanie, np. jako brelok do kluczy.
- dostępne w kolorach białym i czarnym.

Bezprzewodowy łącznik
■ RFWB-20/G (2 kanały)
■ RFWB-40/G (4 kanały)
- płaskie wykonanie pozwala na łatwą i szybką instalację na dowolnej powierzchni (szkło, drewno, ściana...)
- wykonanie LOGUS[®].

Uniwersalny moduł nadajnika
■ RFIM-20B: wysyła informacje z 2 wejść bezpotencjałowych
■ RFIM-40B: wysyła informacje z 4 wejść bezpotencjałowych
- stosowany wraz z istniejącym łącznikiem klasycznym
- w wykonaniu do puszek instalacyjnej (np. KU-68).

Moduł nadajnika
■ RFSG-1M
- służy do bezprzewodowego przesyłu informacji od urządzenia.
- po podłączeniu napięcia pod zaciski S-S nadaje co 10 minut sygnał „załącz”, po odłączeniu napięcia wysyła sygnał „wyłącz”.
- moduł można łączyć z odbiornikami RFS-A-61B, RFS-A-62B, RFS-A-61M, RFS-A-66M.

HU
Az Oasis & Touch kompatibilis vezeték nélküli kommunikációval működő adó (fali kapcsoló, kézi távirányító, mozgásérzékelők, ajtónyitás érzékelő stb.) és vevő egységekkel különböző elektromos berendezések, redőnyök, garázskapu, világítások stb. vezérelhetők.
Különféle berendezéseket kapcsolhat általuk pl. kiegészített be- vagy kikapcsolással. Lehetővé teszi többféle kapcsolási kép, napkelte / napnyugta beállítását, redőnyök és árnyékolók vezérlését. Az RF Control rendszerhez csatlakoztatott érzékelők segítségével információkat kaphat arról, hogy tartózkodnak-e egy helyiségben, és arról is, ha tüz út ki a házában.
Ideális megoldás megérvő, éppen épülő, vagy átalakítás alatt álló épületekbe, mivel a falak véssé nem áll, egyszerűen és gyorsan telepíthető. A vevő egységek (aktorok) megfelelő szerelvénydobozba vagy közvetlenül a világítótestbe köthetőek be.
- Az RF Control rendszer 868 MHz frekvencián működik.
- Az összes vezérlő kompatibilis és párosítható az RF Control korábbi változatával.
Figyelem: Az OASIS & Touch Compatible felirat nélküli aktorok nem kompatibilisek az RF Touch és RF Pilot vezérlőkkel!

Vezérlő egységek:
Távirányító
■ RF KEY (4 csatornás)
- kis méretének köszönhetően széleskörű felhasználási lehetőséget biztosít, folyamatosan kéznél lehet, pl. kulcskarikára akasztva a kulcsosomón.
- rendelhető fehér vagy fekete színben

Fali vezérlő
■ RFWB-20/G (2 csatornás)
■ RFWB-40/G (4 csatornás)
- lapos kivitele miatt kiválóan alkalmas bármilyen felületre történő rögzítésre (üveg, fa, fal, stb.)
- LOGUS[®] kivitelben kapható

Univerzális adó modul
■ RFIM-20B: két potenciálmentes bemenet
■ RFIM-40B: négy potenciálmentes bemenet
- praktikus használhatók a fali kapcsolók alá beszerelve
- szerelvénydobozba telepíthető (pl. KU-68)

Távadó modul
■ RFSG-1M
- berendezés / technológia felőli rádiófrekvenciás jelzésekhez
- az S-S csatlakozókra kapcsolt feszültség hatására 10 perces időközönként „bekapcsolt”, a feszültség lekapcsolását követően pedig „kikapcsolt” jelet küld.
- a következő kapcsoló vevőkkel kombinálható: RFS-A-61B, RFS-A-62B, RFS-A-61M, RFS-A-66M

RO
Oasis & Touch compatibil foloseste comunicarea wireless între emitor (intrerupator, telecomanda, detectoare de miscare, usi, etc) și receptor al aparatelor de control pentru lumini, echipamente electrice, usi de garaj și jaluzele.

Cu el puteți comuta dispozitive diferite în funcție de timp, de pomire cu interzriere sau oprire cu interzriere. Va permite să controlați și să stabiliți diferite scene de iluminat, simulare a răsăritului sau apusul soarelui, control obloane, jaluzele sau cortine. Cu sistemul RF Control puteți ști prin intermediul detectorului de miscare despre circulația persoanelor sau a oricărei incendii în casa dvs.

Este ideal pentru instalațiile în clădirile existente, construcții noi și reconstrucții, fără modificări în pereți. Receptoarele pot fi instalate direct în doze sau în suportul de acoperire lampa.
- Sistemul RF Control operează la frecvența de difuzare 868 MHz. Atenție: actuator fără inscripționare OASIS & Touch compatibil nu sunt compatibile cu piese RF Touch și RF Pilot.
Modele de emițătoare:

Cheie portabilă RF
■ RF KEY- telecomanda tip brelok RF cheie (4 canale)
- Datorită dimensiunii reduse a telecomenzii, este utilizată frecvent, având posibilitatea de a o folosi sub forma de brelok
- Design: alb, negru.

Intrerupător wireless
■ RFWB-20 / G (2 canale)
■ RFWB-40 / G (4 canale)
- design plat este ideal pentru instalarea rapidă și ușoară pe orice suprafață (lemn, sticlă, perete...)
- design Logus[®]

Modul de transmitere universal
■ RFIM-20B: convertește două intrări fara potential
■ RFIM-40B: convertește 4 intrări fara potential
- utilizarea practică a intrerupatorului existent sau comutator.
- punerea în aplicare a dozei (de exemplu, KU-68).

Transmițător
■ RFSG-1M
- Folosit pentru a comanda transmiterea wireless de la dispozitivul / tehnologie
- la conectarea tensiunii la bornele S-S, se emite la intervale de 10 minute semnal „ON”, atunci când alimentarea cu energie nu are loc: trimite un semnal „off”.
- Modulul poate fi combinat cu receptoarele RFS-A-61B, RFS-A-62B, RFS-A-61M, RFS-A-66M.

RU
Oasis & Touch compatible обеспечивает беспроводное управление потребителями, светом, эл. устройствами ворот гаражей и роллет, с помощью передатчиков в виде сенсорной панели, брелка, датчика движения, герконов и др.

С его помощью можно включать и выключать разные потребители, и задавать задержку на их включение или выключение. С его помощью можно провести настройки разных световых сцен, имитацию восхода и заката солнца, управлять жалюзи и роллерами. Система RF Control за помощи сенсоров следит за присутствием лиц и пожарной безопасности в вашем доме.

Система идеально подходит для инсталляции в новостройках или уже существующих объектах, в форме реконструкции жилья, устанавливается без шума и пыли. Приемники можно подключить прямо в монтажную коробку или в коробку освещения.
- RF Control работает на частоте 868 MHz
- Все передатчики можно комбинировать с предыдущими версиями системы
Внимание: Приемники без обозначения OASIS & Touch Compatible нельзя комбинировать с единицами RF Touch и RF Pilot.
Приемники:

Брелок:
■ RF KEY (4 канала)
- благодаря своим размерам спектр его использования очень широкий. Вы его можете носить везде с собой, например как брелок для ключей ...
- цветные варианты: белый, черный.

Беспроводной выключатель:
■ RFWB-20/G (2-x канальный)
■ RFWB-40/G (4-x канальный)
- Тонкий выключатель для быстрого и удобного монтажа на любую поверхность (стекло, дерево, металл...)
- дизайн LOGUS[®].

Универсальный передающий модуль:
■ RFIM-20B: для передачи 2 беспотенциальных входов
■ RFIM-40B: для передачи 4 беспотенциальных входов
- в практике можно использовать для замены обычного выключателя на беспроводный.
- в монтажную коробку (напр. KU-68).

Передающий модуль
■ RFSG-1M
- для беспроводной передачи команды от проводного устройства/технологии.
- при подключении питания на клеммы S-S периодически отправляет команду „включить”, выключением периодически отправляет команду „выключить”.
- можно комбинировать с приемниками RFS-A-61B, RFS-A-62B, RFS-A-61M, RFS-A-66M.

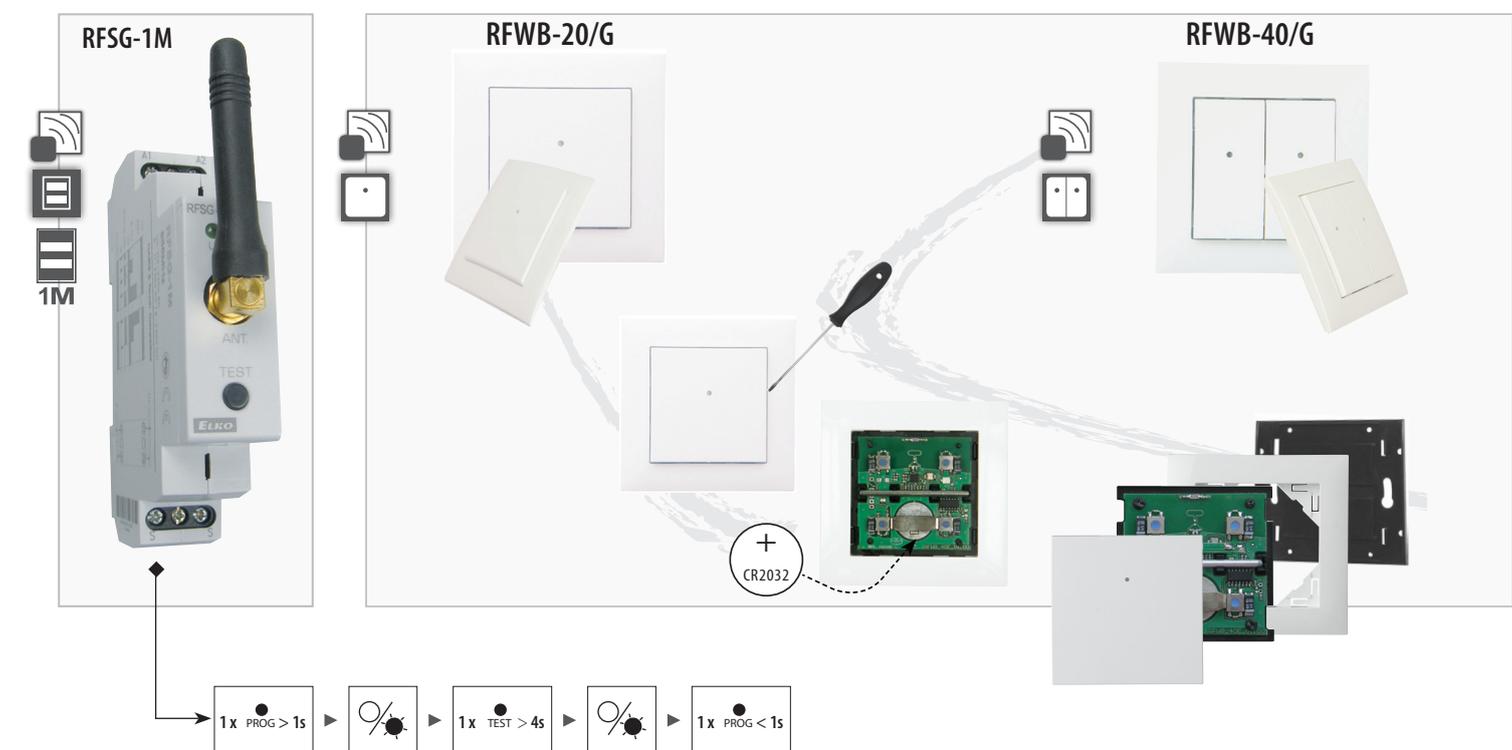
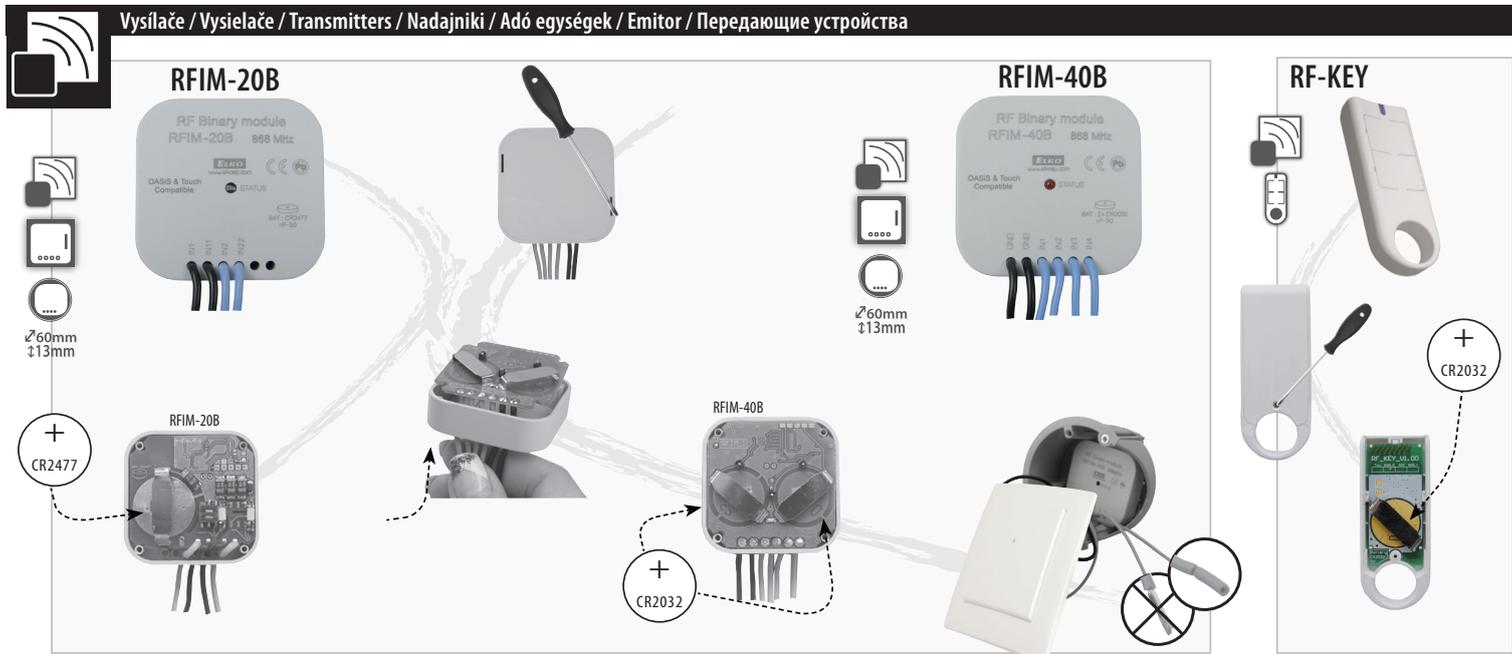
Vysvetlivky / Vysvetlivky / Legend / Legenda / Leírás / Legenda / Сноски

 - nastavení t
- nastavenie t
- t setting
- ustawienie t
- t (idő) beállítás
- setare t
- настройка времени

 - stisk programovacího tlačítka na přijímači
- stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači
- press programmable button on receiver
- naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku
- nyomja meg a Prog gombot a vevőn
- apăsati butonul programabil de pe receptor
- нажатие кнопки „prog.” на приёмнике

 - LED na přijímači problikává ve vteřinových intervalech
- LED na prijímači preblikáva v sekundových intervaloch
- LED on receiver is flashing in 1s interval
- LED na odbiorniku miga co 1 sek.
- a vevőn a LED 0.5 mp ütemben villog
- LED-ul de pe receptor palpaie în interval de 1 secunda
- LED на приёмнике моргает с секунд. интервалом

 - LED 2x problikne během vteřinových intervalů
- LED 2x preblikne během sekundových intervalov
- LED flashes 2x in each 1s interval
- LED 2x zamiga co 1 sek.
- a vevőn a LED 0.5 mp ütemben villog
- LED-ul palpaie 2x în fiecare interval de 1 secunda
- LED 2x моргнёт с секундным интервалом



CZ Stiskem programovacího tlačítka > 1s se uvede aktor RFSA-xx do programovacího režimu. Na RFSG-1M stiskem tlačítka TEST > 4s proběhne automatické přiřazení vysílače RFSG-1M k aktoru. Stiskem tlačítka Prog. na aktoru < 1s ukončíte programování. Vysílací modul RFSG-1M lze programovat pouze s přijímači RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M a RFSA-66M.

SK Stlačením programovacieho tlačítka > 1s sa uvedie aktor RFSA-xx do programovacieho režimu. Na RFSG-1M stlačením tlačítka TEST > 4s prebehne automatické priradenie vysílača RFSG-1M k aktoru. Stlačením tlačítka Prog. na aktore < 1s ukončíte programovanie. Vysielací modul RFSG-1M možno programovať len s prijímačmi RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M a RFSA-66M.

EN Set the RFSA-xx actuator into the programming mode by pressing and holding the Prog button for more than 1s. Press and hold the TEST button on RFSG-1M for more than 4s to automatically assign the RFSG-1M transmitter to the actuator. Finish programming by pressing the Prog. button on the actuator for less than a second. The RFSG-1M transmitter volume is programmable only with RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M and RFSA-66M receivers.

PL Naciśnięciem przycisku programowania > 1s uruchomi się w RFSA-xx tryb programowania. Naciśnięciem przycisku TEST w RFSG-1M > 4s wykona się automatyczne przypisanie nadajnika RFSG-1M do aktora. Naciśnięcie przycisku Prog. na aktorze < 1s zakończy się programowanie. Moduł nadajnika RFSG-1M można programować tylko z odbiornikami RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M i RFSA-66M.

HU A „Prog” nyomógomb > 1mp megnyomásával az RFSA-xx programozási módba lép. Az RFSG-1M „TEST” nyomógombjának > 4mp megnyomásával a vezérlő és az aktor automatikusan összehangolódik. A „Prog” gomb < 1mp történést megnyomásával kilép a programozási módból. Az RFSG-1M adó modul kizárólag az RFSA-11B, az RFSA-61 B, az RFSA-62B, az RFSA-61M és az RFSA-66M típusú aktorokkal használható!

RO Apăsăți butonul de programare > 1s pentru ca actuatorul RFSA-xx să aibă setat pe regim de programare. Pe RFSG-1M apăsați butonul TEST > 4s, și se va înscrice în mod automat RFSG-1M la dispozitivul de acționare. Apăsăți butonul PROG. pe actuator < 1s pentru încheierea programării. Modul de transmitere RFSG-1M poate fi programat numai cu receptoare RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M-66M și RFSA-66M.

RU Нажатием кнопки Prog. длиной в 1с приемник RFSA-xx перейдет в режим программирования. На передатчике RFSG-1M нажмите кнопку TEST длиной в 4с на основе чего передатчик RFSG-1M присоедините к приемнику. Коротким нажатием кнопки Prog. на приемнике подтвердите установку. Передатчик RFSG-1M можно соединять только с приемниками RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M и RFSA-66M.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Technische Parameter	Технические параметры	RF KEY	RFWB-20G	RFWB-40G	RFIM-20B	RFIM-40B	RFSG-1M
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Napíjecí zdroj:	Tápellátás:	Tensione de alimentare:	Напряжение питания:	1 x 3V bat. CR 2032			1 x 3V bat. CR 2032	2 x 3V bat. CR 2032	110-230V AC / 50-60Hz
Životnost baterie:	Životnosť batérie:	Battery life:	Trvanie batérie:	Elem élettartama:	Durata de viața a bateriei:	Срок службы батареи:						x
Přiklon zdánlivý:	Přiklon zdánlivý:	Apparent input:	Přiklon zdánlivý:	Láttszólagos teljesítmény:	Consum de putere aparent:	Эффективное потребление:						2VA
Přiklon ztrátový:	Přiklon ztrátový:	Loss input:	Přiklon ztrátový:	Veszteségi teljesítmény:	Pierdere de putere:	Потребляемая мощность:						0.2W
Tolerance nap. napětí:	Toleranța nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tolerance nap. napětí:	Toleranța nap. napätia:	Tolerance de alimentare:	Допуск напряжения питания:						+ 10% / - 25%
Vstup	Vstup	Input	Vstup	Bemenet	Intrarea:	Вход:						
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Napíjecí zdroj:	Uzemiť napíjecí zdroj:	Tensiunea de intrare:	Напряжение питания:						
Přiklon ovládacího vstupu:	Přiklon ovládacího vstupu:	Control input power:	Základní spotřeba:	Felvitelt teljesítmény:	Putere de intrare:	Нагрузка на вход:						
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Controlled terminals:	Základní svorkozáklad:	Vezérlő csatlakozók:	Terminala de control:	Клеммы для управления:						AC 12-230V / DC 12-230V AC 0.025VA / DC 0.1W
Délka ovládacího impulsu:	Délka ovládacího impulsu:	Length of the control impulse:	Délka ovládacího impulsu:	Vezérlő impulzus időtartama:	Lungimea impulsului pentru control:	Длина импульса:						
Ovládací funkce:	Ovládacie funkcie:	Control function:	Stavování:	Vezérlés	Comenzi:	Управление:						
Indikace přenosu / funkce:	Indicarea transmisiei / funcția:	Trans. indication/function:	Stavování:	Arbitrării	Semnalizarea receptiei:	Индикация передачи:						
Počet tlačítek:	Počet tastele:	Number of buttons:	Indikace přenosu / funkce:	Gombok száma:	Numarul butoanelor:	Количество кнопок:	4	2	4	2	4	
Počet vstupů:	Počet intrările:	Number of inputs:	Indikace přenosu / funkce:	Bemenetek száma:	Numarul de intrari:	Количество входов:						
Výsílací frekvence:	Vysielacia frekvencia:	Transmission frequency:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Frecvența:	Передающая частота:						868 MHz
Způsob přenosu signálu:	Modul de transmisie:	Type of signal transmission:	Indikace přenosu / funkce:	Vyjádření	Mesaj de sarcina:	Способ передачи сигнала:						868 MHz
RF povolení z vysílání:	RF permisiunea de emisie:	By RF command by transmitter:	Indikace přenosu / funkce:	Adă altă lui decât comanda:	Semnalul de trimis de emisie:	Сообщением из передатчика:						868 MHz
Min. vzdálenost programování:	Min. distanța de programare:	Min. programming distance:	Indikace přenosu / funkce:	Min. odlegajba programovării:	Distanța minimă de programare:	Мин. расстояние для управл.:						20 mm
Min. vzdálenost ovládní:	Min. distanța de comandare:	Minimum control distance:	Indikace přenosu / funkce:	Min. odlegajba sterării:	Distanța minimă de funcționare:	Мин. расстояние для управл.:						20 mm
Nouzové ovládní:	Comenzi de urgență:	Emergency control:	Indikace přenosu / funkce:	Stavování	Comenzi de rezervă:	Запасное управление:						
Dosaž:	Acoperire:	Range:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
- na volném prostranství:	- în spațiul deschis:	Range in open space:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Další údaje:	Alte informații:	Other data:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Indikace prevládky:	Indicarea prevalenței:	Operation indication:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Indikace napájení:	Indicarea alimentării:	Supply indication:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Pracovní teplota:	Temperatura de lucru:	Operating temperature:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Upevnění:	Montaj:	Mounting:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Krytí:	Acoperire:	Protection degree:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Kategorie nepřátě:	Categorie de amenințare:	Overvoltage category:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Stupeň znečištění:	Stadiul de poluare:	Pollution degree:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Přeraz příj. vodičů:	Prerazul la cablurile de intrare:	Profile of connecting wires:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Vývody (drát CV, průřez):	Conectorii (cabluri, secțiune):	Output leads:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Délka vývodů:	Dimensiunile:	Length of leads:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Odpor vedení mezi svorkami:	Rezistența de conducție:	Line resistance between terminals:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
- pro zopnuté tlačítko:	- pentru butonul închis:	- for closed contact:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
- pro rozepnutý kontakt:	- pentru contactul deschis:	- for opened contact:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Rozeř:	Mărimi:	Dimensions:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Hmotnost:	Tărie:	Weight:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Nap. otevřeného kontaktu:	Voltajul contact. deschis:	Voltage of opened contact:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Délka kabelu ke kontaktu:	Lung. cablului de contact:	Contact cable length:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						
Souvisící normy:	Certificat:	Applicable standards:	Indikace přenosu / funkce:	Arbitrării	Distanța de funcționare:	Радиус:						

RU * RFIM-40B – on condition, that contact is permanently closed – battery life is approx. 1 month. **CZ** * RFIM-40B – ha a csatlakozó folyamatosan zárva van kb. 1 hónapig. **EN** * RFIM-40B – permanently closed – battery life is approx. 1 month. **SK** * RFIM-40B – pri postojnomo vložení kontaktu je životnost baterie cca 1 měsíc.

Zapojení / Connection / Podłączenie / Bekötés / Conexiune / Подключение

CZ při připojení napětí na svorky S5 vysílá v 10-ti minutových intervalech signál „sepnutí“, při odpojení napětí vysílá signál „vypnutí“. je nutné mít na svorkách S5 vždy oba póly tedy + a nebo IN. V případě ztráty napájení na svorkách A1/A2, výrobek stavy ze vstupu S5 neodslává. Napájení výrobku není ježalobováno. Pozn: K aktivaci tzv. ochranné funkce dochází při zaúčení akčního typu RF5A6x který umožňuje aktivaci časové funkce. Časový interval musí být delší než 10 min a to z důvodu periodického odesílání stavu vstupu S. Pokud dojde ke ztrátě komunikace re akční bude „rozepnuté“ po uplynutí této doby.

SK pri pripojení napätia na svorky S5 vysielá v 10-tich minútových intervaloch signál „zapnutý“, pri odpojení napätia vysielá signál „vypnutý“. je nutné mať na svorkách S5 vždy oba póly teda + a alebo IN. V prípade straty napájania na svorkách A1/A2 výrobok stavy zo vstupu S5 neodsláva. Napájanie výrobku nie je žalobované. Pozn: K aktivácii tzv. ochrannej funkcie dochádza pri zaúčení akčného typu RF5A6x ktorý umožňuje aktiváciu časovej funkcie. Časový interval musí byť dlhší než 10 min a to z dôvodu periodického odosielania stavu vstupu S. Pokiaľ dôjde ku strate komunikácie re akčnú bude „rozopnuté“ po uplynutí tejto doby.

EN when voltage is connected to S5 terminals, it transmits the "on" signal in 10-minute intervals when voltage is disconnected, it transmits the "off" signal. It is necessary to have the terminal S5 always two poles ie + or - IN. In the event of a power failure on terminals A1/A2, product doesn't send status from input S. The product supply is not backed up. Note: To activate protective function it is necessary to assign an actuator RF5A6x to the input S status. Communication is lost, actuator's relay is closed/opened after this time.

PL po podłączeniu napięcia pod zaciski S5 nadaje co 10 minut sygnał „złączone“, po odłączeniu napięcia wysyła sygnał „wyłączone“, konieczne jest, aby terminal S5 zawsze dwa bieguny tj. + lub - IN. W przypadku utraty zasilania na zaciskach A1/A2, urządzenie nie wysyła status wejścia S. Produkt nie ma zasilania awaryjnego. Uwaga: Aby uaktywnić funkcję ochronną należy przyjąć akcyjny typ RF5A6x, który umożliwia aktywację czasowej funkcji. Czasowy interwał musi być większy niż 10 minut z powodu okresowego wysyłania statusu wejścia S. W przypadku utraty łączności, praktyczną słówką jest zamknięcie / otwarcie po tym czasie.

HU az S5 csatlakozókra kapcsolót feszültség hatására 10 perces időközönként „bekapcsoló” jele küld, ez szükség, hogy a terminális S5 mindig két pólus szaz + vagy - IN. Az A1/A2 csatlakozókra történő tápellátás kiesése esetén az eszköz nem küld állapotjelzést az S bemenetről, mert nem kap tápellátást. Megjegyzés: Az üzemeltetési funkciók aktiválásához RF5A-ot típusú aktorkal kell párosítani, amely lehetővé teszi az időzített funkciók aktiválását. Az üzemeltetés a kommunikáció megszakad, a megadott időt követően az aktor jele küld be- vagy kikapcsoló jelet.

RU la conectarea tensiunii la bornele S5, se emite la intervale de 10 minute semnal „separat”, este necesar să se abată terminalul S5 întotdeauna doi poli (+ și - sau - IN. În cazul caderii de tensiune pe terminalul A1/A2 produsul nu trimite statutul care intră S. Sursa produsului nu are backup NOTA: Pentru a activa funcția de protecție este necesar să se desemneze un actuator RF5A6x până la instalarea dispozitivului de protecție a statusului intrării S. Dacă comunicarea se pierde, releele actuale nu se închide/deschide după acest timp.

RU при подключении питания на клеммы S5 периодически отправляет команду „включено“, в выключении периодически отправляет команду „выключено“, необходимо, чтобы на клеммах S5 всегда были два полюса т.е. + или - пер. При провале питания на клеммах A1/A2 изделие не отправляет информацию о состоянии на выходе S. Изделие не имеет внутренних аккумуляторов для функции памяти. Подс.: Активация т.н. „защитной функции“ осуществляется путем сопряжения с коммутирующим элементом типа RF5A6x, позволяющему запрограммировать временную функцию. Временная функция должна быть больше 10-ти минут. При потере сигнала между преампликом и передатчиком, реленый выход останется выключенным или выключенным на время настроенной временной функции.